Jata electro

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

CALIENTA LECHE - HERVIDOR

AQUECEDOR DE LEITE - FERVEDOR

MILK WARMER - KETTLE

CHAUFFE LAIT – BOUILLOIRE

SCALDA LATTE – BOLLITORE

MILCHKOCHER - EDELSTAHL

Mod. CLH810

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

COMPONENTES PRINCIPALES

1.Tapa.
2.Pulsador "reset".
3.Tapa alojamiento cucharillas.
4.Interruptor de encendido.
5.Indicador luminoso.
6.Conector.
7.Base conector.
8.Cucharillas.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1.Tampa.
2.Botão "reset".
3.Tampa do compartimento das lâminas.
4.Interruptor para ligar.
5.Indicador luminoso.
6.Sistema de ligação
7.Base de ligação.
8. Colherzinhas.

MAIN COMPONENTS

1.Lid.
2."Reset" pusher.
3.Spoons lid compartment.
4.On switch.
5.Pilot light.
6.Connector.
7.Connector base.
8.Spoons.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1.Couvercle.
2.Bouton « reset ».
3.Couvercle emplacement petites cuillères.
4.Interrupteur de mise en marche.
5.Voyant lumineux.
6.Connecteur.
7.Socle connecteur.
8.Petites cuillères.

COMPONENTI PRINCIPALI

1.Coperchio.
2.Pulsante "reset".
3.Coperchio alloggiamento lame.
4.Interruttore accensione.
5.Indicatore luminoso.
6.Cavo.
7.Base cavo.
8. Cucchiani.

HAUPTBESTANDTEILE

1.Deckel
2.„Reset"-Knopf
3.Deckel zur Unterbringung der kleinen Löffel
4.An-/Aus-Schalter
5.Leuchtanzeige
6.Steckverbinder
7.Sockel des Steckverbinders
8.Löffel

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. CLH810	**230V.~**	**50 Hz.**	**1.000 W.**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte el aparato sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Asegúrese que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- El funcionamiento del hervidor es exclusivamente eléctrico. Nunca use la jarra en una cocina eléctrica o de gas, en un horno microondas, o si ésta presentase alguna fisura.
- No lo conecte nunca sin que el agua o la leche esté en el nivel mínimo, no sobrepasando el nivel máximo indicado (0.8 L).
- Si el hervidor está demasiado lleno, el agua puede ser proyectada al hervir.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca sumerja el aparato ni el conector con el cable de alimentación en agua u otro líquido.**
- No abra la tapa mientras el agua hierve.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el hervidor fuera de su alcance.

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Las partes exteriores de la jarra se calientan. Use siempre el asa de la jarra para manipularlo.
- El hervidor no debe ser utilizado más que con el conector suministrado.
- Utilícelo siempre con la tapa cerrada.
- Deseche el agua la primera vez que use el hervidor para eliminar posibles restos de suciedad.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

• Para extraer las cucharillas deslice hacia arriba y abra la tapa (3)

HERVIR AGUA

• Abra la tapa (1) y vierta agua en la jarra.
• Tenga en cuenta que el agua debe quedar entre el nivel mínimo (MIN) y el nivel máximo (0.8 L) señalizados en el interior.
• Cierre de nuevo la tapa (1) encajándola primeramente en el asa y presionándola para que quede correctamente enganchada.
• Introduzca el conector (6) en la base (7).
• Conecte el aparato a la red pulse "RESET" y coloque el interruptor de encendido (4) en la posición **"HERVIDOR"**. Se iluminará el indicador (5).
• Dependiendo de la cantidad de agua los tiempos del calentamiento variarán.
• Una vez que el agua esté caliente, el indicador luminoso (5) se apagará.
• Transcurrido un tiempo, y solo cuando el agua baje de una determinada temperatura, si desea que el agua vuelva a hervir pulse "RESET".
• Si no va a emplear el pulsador "reset", coloque el interruptor de encendido (4) en posición "O" y desconecte el aparato de la red.

CALENTAR LECHE

• Vierta leche. La leche vertida debe de quedar entre el nivel mínimo (MIN) y el nivel máximo (0.8 L)
• Coloque la tapa, introduzca el conector (6) en la base (7) pulse "RESET" y coloque el interruptor (4) en la posición **"LECHE"**.
• Cuando la leche esté caliente, el indicador luminoso (5) se apagará y el hervidor mantendrá la temperatura de forma automática mediante conexiones y desconexiones.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Limpie la parte exterior con un paño ligeramente humedecido.
- El interior puede ser limpiado con agua y un detergente apto para vajillas, procurando aclarar bien a continuación. Nunca lo sumerja en agua ni lo aclare por su parte exterior.
- En el interior de la jarra con el uso y en caso de aguas duras podrían quedar restos de cal que conviene eliminar periódicamente. Para eliminarlos utilice un descalcificador que no sea dañino a los materiales de la jarra. Lo encontrará en su establecimiento habitual.
- Si el aparato se desconectase sin que el agua haya llegado a hervir es probable que necesite proceder a su descalcificación.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico, ou elementos da embalagem ao alcance de crianças, pois podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue o aparelho sem se certificar que a voltagem indicada na sua placa de características e a da rede coincidem.

- Verifique se a ficha dispõe da adequada ligação à terra.
- O funcionamento do fervedor é exclusivamente eléctrico. Nunca utilize o jarro num fogão eléctrico ou a gás, num microondas, ou se este apresentar alguma fissura.
- Nunca o ligue sem que a água ou o leite esteja no nível mínimo não ultrapassando o nível máximo indicado (0.8 L).
- Se o fervedor estiver demasiado cheio, a água pode ser projectada ao ferver.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe em água ou outro líquido o aparelho, o sistema de ligação ou o cabo de alimentação.**
- Nunca abra a tampa quando a água está a ferver.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- O exterior do jarro aquece. Use sempre a pega do jarro para o manusear.
- O fervedor só deve ser utilizado com o sistema de ligação fornecido.
- Utilize-o sempre com a tampa colocada.
- Para uma completa limpeza do sistema, antes de utilizar o aparelho pela primeira vez faça-o funcionar só com água.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianzas, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

• Para retirar as lâminas faça deslizar para cima e abra a tampa (3)

FERVER ÁGUA

• Abra a tampa (1) e deite água no jarro.
• Note que a água deve ficar entre o nível mínimo (MIN) e o nível máximo (0.8 L) marcados no interior.
• Feche novamente a tampa (1) encaixando-a primeiramente na pega e pressionando-a para que fique corretamente engatada.
• Introduza o sistema de ligação (6) na base (7).
• Ligue o aparelho à rede carregue em "RESET" e coloque o interruptor para acender (4) na posição **"Hervidor-Fervedor"**. Iluminar-se-á o indicador (5).
• Dependendo da quantidade da água o tempo de aquecimento variará.
• Assim que a água estiver quente o indicador luminoso (5) apagar-se-á.
• Depois de algum tempo e após a água baixar a temperatura, se desejar que a água volte a ferver carregue em "RESET".
• Se não for utilizar o botão "reset" coloque o interruptor para acender (4) na posição "O" e desligue o aparelho da rede.

AQUECEDOR DE LEITE

• Deite o leite no fervedor. O leite deve ficar entre o nível mínimo (MIN) e o nível máximo (0.8 L)
• Coloque a tampa, introduza o sistema de ligação (6) na base (7) carregue em "RESET" e coloque o interruptor (4) na posição **"Leche -Leite"**.
• Quando o leite estiver quente o indicador luminoso (5) apagar-se-á e o fervedor manterá a temperatura de forma automática ligando-se e desligando-se.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Antes de qualquer operação certifique-se que o aparelho esté desligado da rede.
• Limpe a parte exterior do jarro com um pano ligeiramente humedecido.
• O interior pode ser lavado com água e um detergente de louça, procurando, de seguida, enxaguar bem. Nunca o mergulhe em água nem enxague a parte exterior.
• No interior do jarro, com o uso e em caso de águas duras poderão ficar restos de calcário que convém eliminar periodicamente. Para os eliminar utilize um descalcificador que não seja prejudicial aos materiais do jarro. Encontrá-lo-á no seu estabelecimento habitual.
• Se o aparelho se desligar sem que a água tenha chegado a ferver é provável que necessite de proceder à sua descalcificação.
• Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

• Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
• Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate is the same that the one you have at home.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
- The kettle works with electricity only. Never use the jug on an electric or gas cooker, nor in a microwave, do not use it when it has a fissure.
- Never connect without the water or the milk being over the minimum level, and not going over the maximum indicated level (0,8 L).
- If the kettle is too full, the water may splash when it boils.
- **VERY IMPORTANT: never immerse the appliance, the connector with the cable in water or other liquids.**
- Don’t open the lid when the water is boiling.
- Don’t allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.

- The exterior parts of the jug get hot. Use the handle to manipulate.
- The kettle must only be used with the supplied cable cord.
- Always use with the lid on.
- Before using the kettle for the first time, make it works only with water a couple of times to clean out completely.
- This appliance has being designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

• To take out the spoons, open the lid (3) by sliding it upwards.

BOIL WATER

• Open the lid (1) and pour water into the jug.
• Bear in mind that the water level must be between the minimum (MIN) level and the maximum (0,8 L) level showed inside.
• Close again the lid (1) fixing it first from the handle and pressing it to leave it correctly fixed.
• Insert the connector (6) into the base (7).
• Plug the appliance to the mains, push " Reset" and place the on switch in the **"Hervidor - Kettle"** position.
• The time to heat the water will vary according to the amount of water.
• Once the water is hot the indicator light (5) will switch off.
• After a period of time if you want to boil again the water you can push "Reset" button.
• If you are not going to use the "reset" button, set the switch (4) to the "O" position and unplug the appliance from the mains.

MILK WARMER

• Pour milk. The poured milk must be between the minimum (MIN) and maximum level (0,8 L).
• Place the lid, insert the connector (6) in the base (7) push " Reset" and set the switch (4) in the **"Leche - Milk"** position.
• When the milk is hot, the pilot light (5) will switch off and the kettle will keep the temperature automatically.

MAINTENANCE AND CLEANING

• Before you proceed to cleaning it, ensure the appliance is unplugged from the mains.
• Clean the outside with a slightly dampened cloth.
• In the inner side can be cleaned with water and with soap suitable for the dishwasher and next rinse properly. Never immerse in water or rinse the outer side of the appliance.
• You may get alkaline residues in the jug with the use and in the case of hard water. To clean them use a aluminium-friendly alkaline remover. You will find it in your local store.
• If the appliance switches off before the water boils, it probably needs to be decal¬cified.
• Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.

FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Assurez-vous que vous disposez d'une prise de terre adaptée.
- Le fonctionnement de cet appareil est exclusivement électrique. N´utilisez jamais l'appareil sur la cuisinière électrique ou à gaz, dans le four micro-ondes ou si elle présente une quelconque fissure.
- Ne le branchez jamais si l'eau ou le lait ne sont pas au niveau minimum, sans dépasser le niveau maximum indiqué (0,8 L).
- Si la bouilloire est trop pleine, l'eau peut être projetée lors de l'ébullition.

- **TRÈS IMPORTANT: Ne submergez jamais l'appareil ni le connecteur avec le câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.**
- Ne jamais soulever le couvercle lorsque l'eau est en ébullition.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les surfaces extérieures sont brûlantes. Saisissez la bouilloire uniquement par sa poignée.
- La bouilloire ne doit pas être utilisée avec un connecteur autre que le connecteur fourni.
- La bouilloire doit toujours être utilisée couvercle fermé.
- Jetez l'eau après la première utilisation pour éliminer d'éventuels dépôts.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'usager ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil se détériorait, il devra être remplacé par un Service Technique Autorisé.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Pour ôter les petites cuillères, glissez le couvercle vers le haut et ouvrez-le (3).

BOUILLIR DE L'EAU

- Ouvrez le couvercle (1) et versez de l'eau dans le récipient.
- La quantité d'eau doit être située entre le niveau minimum (MIN) et le niveau maximum (0,8 L) indiqués à l'intérieur.
- Refermez le couvercle (1) en l'emboîtant d'abord dans la poignée puis en appuyant pour qu'il soit bien accroché.
- Placez le connecteur (6) sur le socle (7).
- Branchez l'appareil appuyez sur "RESET" et placez l'interrupteur de mise en marche (4) sur la position **« Hervidor - Bouilloire »**. Le voyant (5) s'allumera.
- Suivant la quantité d'eau le temps de chauffe variera.
- Quand l'eau sera chaude, le voyant (5) s'éteindra.
- Passé un temps, et uniquement quand la température de l'eau descend sous une certaine température, si vous souhaitez que l'eau bouille à nouveau, appuyez sur « RESET ».
- Si vous n'allez pas utiliser le bouton « reset », placez l'interrupteur de mise en marche (4) en position « 0 » et débranchez l'appareil.

CHAUFFE LAIT

- Versez le lait. La quantité de lait versé doit être située entre le niveau minimum (MIN) et le niveau maximum (0,8 L).
- Mettez le couvercle, placez le connecteur (6) sur le socle (7) appuyez sur "RESET" et mettez l'interrupteur (4) sur la position **«Leche- Lait»**.
- Quand le lait sera chaud, le voyant (5) s'éteindra et la bouilloire gardera la température automatiquement grâce à un système de connexions et déconnexions.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché et que le moteur est à l'arrêt.
- Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon légèrement humide.
- L'intérieur peut être nettoyé avec de l'eau et du savon pour la vaisselle, en veillant à bien rincer. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le rincez pas par l'extérieur.
- Avec le temps et si votre eau est très calcaire, des dépôts de tartre peuvent apparaître à l'intérieur de la bouilloire. Pour les éliminer, utilisez un détartrant qui n'attaque pas les parties métalliques. Vous le trouverez chez votre fournisseur habituel.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau ait été portée à ébullition, il est probablement nécessaire de procéder à son détartrage.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc. qui pourraient abîmer les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaiter mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.

ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio puó essere utilizzato da bambini con etá uguale o maggiore a 8 anni, persone con discapacitá fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.

- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- Verificare che la spina a muro sia provvista di una messa a terra idonea.
- Il funzionamento del bollitore è esclusivamente elettrico. Non usare mai la caraffa su fornelli elettrici o a gas, nel forno a microonde o qualora presentasse crepature.
- Non lo connetta mai senza che l'acqua o il latte si trovi tra il livello minimo e il massimo indicato (0.8 L).
- Infatti, se il bollitore è stato riempito eccessivamente, l'acqua può fuoriuscire dall'apparecchio nella fase di ebollizione, provocando spruzzi d'acqua calda.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio ed il connettore in acqua o altro liquido.**
- Non aprire il coperchio quando l'acqua bolle.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Le parti esterne della caraffa tendono a riscaldarsi. Per utilizzare la caraffa, servirsi sempre dell'apposito manico.
- Il bollitore deve essere utilizzato solo con il cavo somministrato.
- Usare sempre con il coperchio chiuso.
- La prima volta che si usa l'apparecchio, gettare l'acqua bollita per eliminare possibili residui di impurità.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo si dovesse deteriorare deve essere sostituito in un centro assistenza competente.

ISTRUZIONI PER L'USO

• Per estrarre le lame, faccia scivolare verso su e apra il coperchio (3).

BOLLIRE ACQUA

• Apra il coperchio (1) e versi acqua nella brocca.
• Consideri sempre che l'acqua deve rimanere tra il livello minimo e il livello massimo (0,8 L) segnalato all'interno.
• Chiuda di nuovo il coperchio (1) incastrandolo inizialmente con il manico e premendolo in modo che rimanga correttamente ancorato.
• Introduca il cavo (6) nella base (7).
• Colleghi l'apparecchio alla corrente prema "RESET" e collochi l'interruttore di accensione (4) nella posizione **"Hervidor - Bollitore"**. Si illuminerá l'indicatore (5).
• Dipendendo dalla quantitá d'acqua i tempi di riscaldamento varieranno.
• Una volta raggiunta la temperatura calda, l'indicatore luminoso (5) si spegnerá.
• Dopo un certo lasso di tempo e solo dopo che l'acqua sia scesa sotto una determinata temperatura, se desidera che l'acqua torni a bollire, prema "RESET".
• Se non utilizza il pulsante "reset", collochi l'interruttore di accensione (4) nella posizione "O" e stacchi l'apparecchio dalla corrente.

SCALDA LATTE

• Versi latte. Il latte versato deve rimanere tra il livello minimo e quello massimo (0,8 L).
• Collochi il coperchio, introduca il cavo (6) nella base (7) prema "RESET" e collochi l'interruttore (4) nella posizione **"Leche - Latte"**.
• Quando il latte é caldo, l'indicatore luminoso (5) si spegne e il bollitore mantiene automaticamente la temperatura adeguata mediante connessioni e sconnesioni.

MANUTENZIONE E PULIZIA

• Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dalla rete elettrica e che il motore sia spento.
• Pulire la parte esterna della caraffa con un panno leggermente umido.
• L'interno puó essere pulito con acqua e detergente per piatti risciacquando bene.Non lo immerga in acqua né lo bagni, utilizzi un panno per la parte esterna.
• All'interno della caraffa, a causa dell'uso ed in presenza di acque dure, si potranno depositare residui calcarei che consigliamo di eliminare periodicamente. Per rimuoverli, utilizzare prodotti ad azione decalcificante non dannosi per la caraffa. Tali prodotti sono facilmente reperibili nei negozi abituali.
• Se l'apparecchio si disattiva prima che l'acqua sia arrivata ad ebollizione, è probabile che si debba procedere alla sua decalcificazione.
• Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne le superfici.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

• Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
• Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- Der Wasserkocher funktioniert elektrisch. Stellen Sie den Kochbehälter niemals auf Elektro- oder Gaskochplatten. Der Kochbehälter eignet sich nicht für die Mikrowelle. Benutzen Sie ihn nicht, wenn er Risse oder Sprünge aufweist.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nicht, wenn der Kochbehälter nicht mindestens bis zum Mindeststand mit Wasser gefüllt ist. Achten Sie darauf, den Höchststand nicht zu überschreiten.

- Schließen Sie das Gerät niemals an, ohne das sich ein Mindestniveau an Wasser oder Milch in dem Gerät befindet. Dabei sollte jedoch auch der Maximalstand von 0,8 L nicht überschritten werden.
- Falls der Kochbehälter zu voll ist, kann das Wasser beim Kochen aus dem Kocher spritzen.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie weder das Gerät noch die Steckverbindung mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Die äußeren Teile des Kochbehälters erhitzen sich. Verwenden Sie stets den Henkel des Kochbehälters, um diesen zu bewegen.
- Der Kocher sollte nur mit dem gelieferten Steckverbinder verwendet werden.
- Verwenden Sie den Wasserkocher stets mit geschlossenem Deckel.
- Schütten Sie das Wasser nach dem ersten Gebrauch weg, um mögliche Schmutzreste zu beseitigen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

• Um die Löffel zu entnehmen, schieben Sie das Fach nach oben und öffnen Sie den Deckel (3).

WASSER KOCHEN

• Öffnen Sie den Deckel (1) und füllen Sie Wasser in die Kanne.
• Achten Sie darauf, dass der Füllstand des Wasser zwischen dem MIN und dem MAX (0,8 L) - siehe Angaben im Inneren - liegt.
• Schließen Sie den Deckel erneut (1), indem Sie zuerst den Griff einsetzen und diesen dann fest drücken, damit er richtig einrastet.
• Führen Sie den Verbindungsstecker (6) in den Sockel (7) ein.
• Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an drücken Sie "RESET" und schieben Sie den An-/Aus-Schalter auf die Position **„Hervidor -Kocher"**. Die Signalleuchte (5) leuchtet auf .
• Je nach Wassermenge variieren die Aufwärmzeiten.
• Nach Erwärmen des Wassers schaltet sich die Leuchtanzeige (5) ab.
• Nach einer gewissen Zeit und nur dann, wenn das Wasser sich bis zu einer bestimmten Temperatur abgekühlt hat und Sie es erneut erhitzen möchten, drücken Sie „RESET".
• Falls Sie den „Reset"-Knopf nicht benutzen, stellen Sie den An-/Aus-Schalter auf die Position „O" und trennen das Gerät vom Stromnetz.

MILCHKOCHER

• Füllen Sie Milch ein. Achten Sie darauf, dass der Füllstand der Milch zwischen dem MIN und dem MAX (0,8 L) - siehe Angaben im Inneren - liegen sollte.
• Schließen Sie den Deckel, führen sie den Verbindungsstecker (6) in den Sockel (7) drücken Sie "RESET" ein und stellen Sie den Schalter (4) auf die Position **„Leche-Milch"**.
• Wenn die Milch erhitzt ist, schaltet sich die Leuchtanzeige (5) ab und der Kocher behält die gewünschte Temperatur durch An- und Abschalten bei.

WARTUNG UND REINIGUNG

• Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
• Reinigen Sie das Gehäuse von außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
• Das Innere des Kochers kann mit Wasser und Geschirr-Reinigungsmittel gereinigt werden, wobei das Innere danach gut geklärt werden muss. Tauchen Sie den Kocher niemals in Wasser ein und spülen Sie das Äußere nicht mit Wasser ab/nach.
• Durch den Gebrauch und aufgrund der Wasserhärte können Kalkreste im Innenren des Kochbehälters verbleiben. Reinigen Sie deswegen das Innere des Behälters regelmäßig. Um die Kalkreste zu beseitigen, verwenden Sie einen Entkalker, der die Materialien des Kochbehälters nicht beschädigt. Entkalker erhalten Sie in Drogerie- und Supermärkten.
• Falls sich der Wasserkocher abschalten sollte, ohne dass das Wasser zu kochen begonnen hat, müssen Sie ihn wahrscheinlich entkalken.
• Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

• Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
• Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.

CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as "exclusões da garantia geral (2 anos)".

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

"Exclusões da garantia geral (2 anos)"

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não incluí Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:
In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:
Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:
Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUSTSCH:
Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, geniesst alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las "exclusiones de la garantía general (2 años)".

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

"Exclusiones de la garantía general (2 años)"

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Mod. CLH810

Fecha de compra .....

Certificado de garantía
Certificado de garantia

Mod. CLH810

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador **Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Mod. CLH810

Recibo S.A.T. Nº. .....

Fecha de compra .....